

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第六年

第五六〇次會議

一九七一年十月十五日

紐約發拉星草場

目次

	頁次
臨時議事日程 (S/Agenda 560)	1
通過議事日程	1
控訴伊朗政府不遵守國際法院對英伊石油公司案所指示之臨時辦法 (S/2357) (續前)	1

凡有關文件未在全理事會會議紀錄內轉載全文者 均以正式紀錄補編按月刊行。

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號。凡提及此種編號即指聯合國之草種文件而言。

第五百六十次會議

一九五一年十月十五日星期一午後三時在紐約發拉星草場舉行

主席 Mr J C MUNIZ (巴西)

出席者 下列各國代表 巴西、中國、厄瓜多、法蘭西、印度、荷蘭、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、南斯拉夫。

臨時議事日程 (S/Agenda 560)

- 一 議事日程通過。
- 二 控訴伊朗政府不遵守國際法院對英伊石油公司案所指示之臨時辦法 (S/2357)。

通過議事日程

議事日程通過。

控訴伊朗政府不遵守國際法院對英伊石油公司案所指示之臨時辦法 (S/2357) (續前)

伊朗代表 Mr Mohammed Mossadegh 及 Mr Allahyar Saleh 應主席之請，就安全理事會議席。

一 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 我想理事會在聽取伊朗代表的意見以前，要我約略——我向各同仁保證一定簡短——說明一九五一年十月十二日文件 S/2358/Rev 1 所載的我們的新決議案草案。各同仁大家知道，這一個新決議案草案是我們用以替代一九五一年九月二十九日文件 S/2358 裏的原決議案草案的。

二 大家知道，自從九月二十九日我們提出原先那個決議草案以來，情勢已經改變。當時我們希望安全理事會即速表示英伊石油公司其餘留駐 Abadan 的職員應該准予繼續居留。可是這些技術人員的處境變得如此艱難以致非走不可，老實說，他們是被伊朗政府趕走的。所以我們的原決議草案的正文也就已經不合時宜了。就事論事，我們也必須承認我們照原決議草案建議叫伊朗政府“一切遵照國際法院所指示的臨時辦法行動”已經沒有什麼意義。大家只要看看九月二十九日決議草案所附具的臨時辦法抄本，就會知道這些辦法在若干程度內不幸已經事過境遷。

三 因此我們的新決議草案要求儘速恢復談判，不過主張當事國的爭議應該遵照國際法院所指示的臨時辦法的原則來解決。

四 我想我應該立即聲明我們這一句話的意思是說我們現在並非堅持僅僅回復五月一日以前的原狀。

五 相反的，我們的意思是說我們是在尋求當事國之間的協議，至少有一個臨時方案，能夠重新出油，而不妨礙爭端的最後協議解決。換句話說，就是在不放棄反對強權與力爭法治的案件之下，我們想建議一種方法，使明白道理的人們如有誠心，便可找着一個解決途徑，以便這個巨大企業能夠復工。我們所以仍在前言裏提到國際法院，當然抱有維護法治的目的。

六 我希望而且也相信我們的新決議草案能蒙安全理事會贊助，伊朗政府對該草案的表示儘管相反，在考慮之下也不致拒絕。本國政府已有行動證明雖然伊朗政府的措置不僅使本國政府而且使整個自由世界遭遇重大損失，而本國政府決不願做能夠被人臆斷為違反聯合國忠實會員國所有責任的事。本國政府，不用我說，祇希望談判恢復，不過認為談判如果恢復，應該依照安全理事會所指示的意見，廣泛而論，就是第一，此案不僅與伊朗政府有關，第二，決不能由最後通牒求其解決，必須經過自由談判，並且遵照國際法上的公認原則。

七 伊朗代表不辭跋涉來參加這次會議，我請他不要採取咄咄逼人的民族主義的、甚至我可以說簡直是一意孤行的態度，不要老念舊惡，而要把眼光放遠大些，也表示歡迎積極解決的態度。我想我在[第五九次會議]首次演說時已經講過，這種解決能使工業化的西方和古老的東方還祇部份工業化的國家彼此結合起來，使全世界受其實惠。

八 Mr MOSSADEGH (伊朗) 承蒙安全理事會延緩討論這一問題而讓我來向理事會及在世界聲明伊朗對英聯王國政府的無稽控訴的答復，我首先要向主席和各位理事表示謝意。

九 伊朗政府認為，依據我在以下所要陳述的種種理由，安全理事會無權受理這一控訴。不過我們必須承認聯合國是能夠負責維持和平與安全的最高機關，它是被壓迫的弱小國家的最後庇蔭之所，也是各該國的權利的最後保衛者。我負病跋涉長途今

天來此出席代表本國對此聲明赫赫的機關表示敬音。

一〇 安全理事會之設立是要大小國家濟濟一堂，依據聯合國的宗旨與原則合作維持和平。

一一 除非大國尊重其所以設立的原則，理事會就不能履行其偉大的任務，小國也不能把它當作庇蔭之所。進而論之，如果准許一個國家把一件不在理事會管轄範圍以內的事情提到理事會來，而理事會爲了政治上的原因竟決定受理，理事會就成了一國干涉別國內政的工具。這種做法，理事會就將喪失人民的信心，而不能履行其保衛世界和平的責任。

一二 第二次世界大戰已使世界版圖變色。本國四周千百萬亞洲人民在幾百年來受盡了殖民剝削之後，現在已經回復了他們的獨立與自由。印度、巴基斯坦、印度尼西亞和其他民族爲爭取按照完全自由平等條件躋身國際的權利而鬪爭，歐洲各國都能尊重它們的正當願望，殊可欣慰。聯合國不辭勞苦與以協助，使它們這種願望見諸實現，誠足鼓舞人心。伊朗所要求的正就是這種權利。它指望這種崇高的國際法庭和各堂堂大國幫助它回復其經濟獨立，促成其人民的社會繁榮，而確保其在政治上的獨立。

一三 本國面積一百六十萬方公里，人口一千八百萬，自然界的障礙重重疊疊，人民生活困苦萬狀。

一四 敵國同胞貧無立錐之地。他們的生活水準大概是世界上最低者之一。

一五 我們最大的富源就是石油。石油應該是伊朗人民的工作與衣食的泉源。開採石油照理應該是我們的民族工業，以其收益，來改善人民的生活狀況。可是石油工業照現在的組織情況說來，對於民生、技術進步或本國的工業發展，實際上都毫無貢獻。經由外國公司開採五十年於茲，而伊朗依然沒有充分的技術人員，必須聘請外籍專家，這就是鐵證。

一六 雖然伊朗所產的石油在世界石油供應上佔很大一部份，五十年中共產石油三萬萬一千五百萬噸，而按照前公司的賬目，伊朗全部實際僅僅一萬一千萬鎊。伊朗由這一巨大企業所得的收益如何，給各位一個概念罷。在一九四八年度，據前英伊石油公司的賬目，它的純收入是六千一百萬鎊。可是在這些收益之中，單單繳給英聯王國財政部的所得稅一項就有二千八百萬鎊之鉅，而伊朗的收益僅僅九百萬鎊而已。

一七 我剛纔所引證的數字出乎前英伊石油公司的資產負債表，理事會理事們聽到該公司在過去四十年內從未允許伊朗政府審查它的賬目，一定會非常驚異。我現在必須補充一句，伊朗南部油區和全世界最大煤油廠所在地 Abadan 周圍的居民生活困苦萬狀，甚至無以自存。

一八 如果我們的石油工業今後仍像過去那樣繼續受人剝削，如果我們長此忍受讓伊朗人在 Masjid-Suleiman, Agha Jari 和 Kermanshah 油田以及 Abadan 煤油廠僅僅充當苦力，如果讓外國的剝削者繼續吞吃其全部收入，那末我們的人民就將永遠陷於貧困境地。

一九 這些就是使伊朗議會——衆參兩院——一致投票贊成把全國石油工業收歸國有的理由。伊朗人民所一致表示的願望就是理事會當前這一控訴的主題。

二〇 在伊朗所掀起的這一運動是有充分權利意識的全國人所一致擁護的。這種重要資源是本國世代產業的一部份，伊朗民族決計要用以提高生活程度，從而促進和平大業。

二一 伊朗爲達成這一目的，希望聯合國及愛好和平的聯合國會員國協助支持。聯合國憲章和其中所載崇高原則今天要會員國支援伊朗。促進社會發展是憲章的唯一基礎，這就是國際合作促進社會發展的眞締所在。

二二 我要請安全理事會理事們注意一個大國所以躊躇未敢調遣傘兵軍艦實行威脅，證明聯合國履行維持和平的職責已見成效。現在這一問題已經提到理事會，我相信理事會定能宣告無權受理，從而堅定小國對它所抱的希望與信心。

二三 本人病體支離，不能把我的意見講完，我想請伊朗代表團團員 Mr Allahyar Saleh 代我讀完這個意見書。不過事先我還要請各位注意另外一點。

二四 在英聯王國的控訴[S/2357]沒有提到安全理事會以前，本國政府在兩國談判的過程之中，一向表示深厚誠意，從未稍懈，而且提出確定補償辦法和售油給英聯王國的完善而積極的提案。可是這種和好態度毫無成效，徒然浪費時間，而使伊朗石油對其原有市場供應中斷。另一結果就是伊朗的經濟困難愈加嚴重了。

二五 我要再行強調聲明，英聯王國政府一旦真有解決此項爭議的願望和意向，本國政府十分願意重開關於剛纔所述兩個問題的直接談判。

二六 石油的開採如果遲不復工，伊朗的經濟情況將每下愈況，而同時伊朗的行政與金融機構就會陷於癱瘓狀態。

二七 基於這些理由，我希望理事會理事們定會同意理事會的干涉毫無理由。我們希望理事會切勿提出足以延擱我們工作的任何建議，因為我們必須有行動自由，終能繼續努力制止目前這種惡劣情勢，而任何延擱必然會侵奪我們的行動自由的。

二八 Mr SALEH (伊朗) 重要的關鍵在於安全理事會無權而且也不會有權受理此案。

二九 理由很簡單。伊朗的油藏也像其土地與山河一樣，都是伊朗人民的財產。至於由誰經營和如何經營，祇有伊朗人民有權決定。伊朗人民從未同意與別人共享這種權力，或與任何人分享他們的全部或局部產權或財產所生產的產品。他們也從未而且永遠不會讓他們這種權力聽任伊朗以外的任何人或團體去行使、審核或判斷。這種產權和這種權力是不容篡奪的。這就是我們國家的主權以及我們國際社會中並在國際社會組成的聯合國中與其他主權國平等相處基石的一部份。

三〇 現在我們把伊朗人民對本國油藏經由民選議員所作決定扼要說明，也許有所裨益。伊朗議會在一九五一年三月二十日經一致同意已把本國油藏開採收為國營這個原則制成法律。四月三十日該機關又經一致同意通過實際施行的法律

三一 這些法律的條款是全國普遍適用的。其中依據世界各地所通行的最寬大的原則和最進步的標準規定凡業務上受有影響的人們都給以賠償並且給付適當的補償金。

三二 法律規定依據四月三十日法律所成立的國營石油公司提出收益百分之二十五作為應付前公司補償金的擔保。伊朗政府後來與前公司代表談判時表示願意把該公司在收為國有以前所有股票價值作為確定應付補償金數額的標準。我們又提出另一辦法，就是採用其他國家，包括英聯王國在內，所有國有制度所採取的同樣辦法。這兩個辦法聽憑前公司自己選擇。最後我們提供選擇的辦法是在酌量伊朗政府對前公司所提要求之後，與該公司互訂協定確定賠償數額。

三三 法律規定如此寬大，而且伊朗政府給前公司的選擇又如此廣泛，證明所謂伊朗的措施形同沒收，毫無疑義是想挑撥世界輿論來對我們的誣訴。

三四 立法機關對伊朗石油的外國買主的利益也曾慎重照顧。四月三十日的法律規定凡前公司的

顧客都有權按照以前從伊朗輸入的數量照國際市價購買等量石油。如有額外供應，他們還有優先購買權。為求這一辦法見效起見，本國政府表示願與英聯王國簽訂長期售油合同。

三五 本國政府為進一步向前顧各確保伊朗國內石油工業經營得法能有石油應市起見，聲明前公司原有英籍技術人員由國營石油公司留用，並且與以必要職權進行技術工作。

三六 依據這些理由，足見誰說伊朗行使國家主權操之過激，出於武斷，或者於人有損，的確毫無根據。伊朗的措施絕非出於盲目的感情衝動，或者對於任何政府任何國家有什麼仇恨。相反的，我們所定的法律和施行法律所採取的步驟，都充分證明我們有意與世界其他各國合作，保持友好關係。想實行經濟自殺或殺雞取蛋的不是我們。

三七 我剛才打岔說明我們是如何很有節制地行使國家主權，現在我再要強調說明行使這種權利是伊朗人民有主權斟酌決定的事情。在與本問題密切相關的內政問題中，行使權利不容外國或國際團體侵奪干擾，是國際法上的既定原則。這個國際法原則也就是聯合國的法律，憲章第一條第二項尊奉人民權利平等及自決的原則，第二條第七項不准聯合國干涉在本質上屬於任何國家國內管轄的事件，而且不要求會員國把此類事件依憲章提請解決。

三八 伊朗油藏的開採與運用絕對是內政問題。伊朗把它的石油工業收歸國有，照比較適應其人民福利的辦法建立起來，完全是行使屬於國內管轄的無可疑義的權利。這種做法，許多國家由於種種原因先後都曾做過，從來無人挑剔，伊朗祇是步其後塵，而且就國際法而論，祇是行使世界任何獨立國家所應有的權利罷了。我姑且舉出一個例子罷，英聯王國本身就會把煤礦和鋼鐵工業收歸國有。他們行使處置其國家資源的權利，無論政府或國際團體都未有所指摘。的確這種權利是不容挑剔的。

三九 伊朗在這方面，也與別國一樣，享有同樣權利，不受牽制。我們從未與別的國家簽訂條約、合同或其他契約成立協定來削弱這種權利。

四〇 英聯王國政府侵犯了伊朗的這種主權。該國政府明明違法，並絕無任何合法理由企圖利用一九三三年與前公司所訂的不公平的特許協定來干涉我們法律的施行。這種協定是伊朗政府與前公司間所訂的私人協定，絕未給與英聯王國政府在與該協定有關事件方面任何權利、地位或能力。所以伊朗政府關於石油一事並非與英聯王國政府簽訂任何契約的當事國。

四一 私人協定縱使便宜了外國人，決不能來阻此國家行使主權，況且所謂一九三三年的協定也絕無這種意思，這個協定決不能授權外國政府要求我們連本國國內的立法也要與它磋商啊。

四二 前公司在伊朗通常被稱為“殖民剝削公司”，這個渾名曾經引起英國官方和某部份新聞界的反感。他們如果以為這一牌號不甚相宜，而且以為英聯王國政府的掠奪政策與勢力和前公司的營業並無密切關係，那末該國政府就應該採取唯一公平妥善的合理觀點，把這件事情認為根本是伊朗自己的事情，縱使與英聯王國政府有什麼瓜葛，也祇能管到對於前公司所提合法要求有無適當補償辦法而已。

四三 可是英聯王國政府却採取違反國際法的行動，企圖篡奪我國在內政方面所有的主權來干涉伊朗的內政。這種非法干涉花樣很多。該國政府竟然不惜挑撥離間，煽動罷工，並在伊朗領海邊沿集駐軍艦，調遣陸軍進駐伊朗附近，施行恫嚇。該國政府且濫用國際法院 一，曲解一九三三年殖民剝削協定，袒護前公司侵奪伊朗主權 二，把不屬司法範圍的問題提交國際法院 三，明知法院無權公斷且事先未得我們的同意，竟請法院開庭受理對我們的控訴。

四四 這種纏訟的目的在於破壞伊朗的名譽，使我們彷彿顯得不尊重國際法及最近國際法庭的指示。英聯王國政府明知我們不會出席 法院可以缺席判決，勝利唾手可得。該法院既無權受理，其指示[S/2239]當然無效。

四五 順便我要聲明，就事實而論，該指示絕無根據。該法院受英聯王國誣弄蒙蔽，不自研究，竟然作驚人指示，要我們把石油工業置於英國與國際的監督之下。

四六 我對於國際法院在聯合國體系所處的重要地位，對該法院所應奉行的平等公平原則抱有信心，使我在對該法院就此案所作措施發表意見時不得不力自矜持。本國政府不能了解一個最高國際法庭對於國家主權的中心要害問題，不問自己究竟是否有權受理，何以但憑偏面之詞，竟然缺席裁判，擅發指示。這種司法命令豈祇震撼本國政府。

四七 我們顧念到國際法和正義的原則，所以把一九五一年七月九日的節略¹送交聯合國祕書長，聲明我們依據上述種種之理由，而且因為該法院的指示明明越出一九三〇年十月二日伊朗宣言承認該

法院強制管轄的條件，所以認為此項指示無效，而且我們還聲明撤回一九三〇年十月二日承認該法院強制管轄的宣言。

四八 英聯王國代表[第五九次會議]說我們侮慢該法院的判決。別說該法院的指示並非判決，而且該指示縱使有效，也沒有拘束力。我們已經指陳過了，處處侮慢這些原則而且濫用國際法程序與正義的不是我們，而正是英聯王國。

四九 伊朗在歷史上對國際法向來虔誠尊重，戰戰兢兢履行本組織及其他國際組織會員國的責任。過去我們遵守而且今後也一定遵守由於我們參與國際社會事務而我們國家主權即不得不受的一切合法限制。我們準備與各國政府竭誠合作，從事實現大同理想及人類願望的共同事業。

五〇 在國際關係問題上，我們的行動與作風都根據一個希望，就是國際法與國際組織總會日趨完善，保護大小各國的權利最後一定會成功，而且國際組織一定會取得真正保衛和平及作為國際合作工具所需要的權與能。

五一 不幸這種希望還祇是一個憧憬罷了。目前國際法還是脆弱無能。全世界甚至在天下一家的國際組織裏還是強者稱雄。在這種情況之下，弱小國家要保護其基本權利就須珍惜其獨立及國家主權，並且堅持要求別的國家也才心尊重它們。國際法和國際協定對國家主權所定的限制並不含糊而且是各國政府所承認的，可是除這個狹小的限制以外，國家主權就不受牽制。主權的中心就在於各國自理內政，除各國自訂的原則和法律所列限制以外，絕對有權不受其他牽制。

五二 推而論之，國際法院的管轄，正如其規約所載，祇能達到國際法與條約所定狹小範圍，無論如何決不能干擾絕對留屬國家主權的內政問題。況且即使在這個正常的狹小範圍以內，該法院的自由仍受其規約所定限制及各國政府在參加該法院的宣言中所作種種之保留的拘束。我剛纔已經指出小國政府與大國交涉當然必須留心其按照國際法所享受的國家主權。該法院對人才各國如果大公無私，一體平等，就必須表示其鄭重遵守法律在這一點上的條件。如果該法院不盡其責，那末規約和遵守任意條款的宣言就成了陷阱，稍不小心，人們的權利就會失效，甚至成為泡影。該法院如果繼續其在發表指示時所採的途徑，無論對於國際法或對於國際爭端的公平解決，都毫無貢獻。

五三 英聯王國政府蹂躪小國主要賴以保護其權利的國際法原則，由國際法院獲得一紙不能生效

¹ 聯合國登記號數 46/04(8)。

的指示，冒稱該指示是有拘束能力的判決，企圖欺騙安全理事會，使之贊同由非法行為而獲得的無效結果。

五四 英聯王國的狡辯與法律上的託詞，都不能掩蓋安全理事會無權受理英聯王國控訴的事實。其理由與證明英聯王國政府此次行為是非法干涉我國內政，國際法院無管轄權，而且它在一九五一年七月五日頒發的臨時辦法指示也屬無效的理由一樣。

五五 把國家基本工業收歸國有毫無問題是國家的主權。伊朗把石油工業收歸國有是行使這個公認的權利。我們與英聯王國政府之間並無限制此項權利的協定或條約存在。

五六 所謂一九三三年的特許協定與本案毫無相干。英聯王國政府既非該協定的當事國，而且這個協定也沒有給它任何權利。況且與一個私人公司所訂的協定決不能影響國家主權中的最高特權。

五七 一九三三年強迫訂立的協定雖是與外人簽訂的，但這件事實並不能影響本案。一國國民毫無問題必須遵守本國的一般法令，在國際法上也決沒有理由要讓外國人所處地位比本國國民更加優惠。假定各國政府在外政上所有的土權僅對本國國民有效而不及於具有強國政府後台的外國人的話，外國人就會享受與權利平等原則絕不相符的特權。這是與法律背謬的，而且就會使或權辱國的制度重見於今日之世。沒有獨立國家會甘心忍受這種屈辱與奴役。

五八 依據我所講的理由，安全理事會無權按照英聯王國代表的要求而承認國際院所指示的臨時辦法。除憲章第二條第七項對理事會的管轄定有限制之外，安全理事會之所以不能按照英聯王國的要求行事，還有一個充分理由。

五九 英聯王國代表想要安全理事會叫伊朗遵行的臨時辦法是什麼呢？這些辦法並非終局判決。事實上根本不是什麼判決。姑且不論一個聯合國會員國並非該案當事國，國際法院的判決如要當事國遵守，其判決必須是終局判決而且具有拘束力。這是憲章第九十四條的明白意思。

六〇 試看國際法院規約第四十一條，該條授權法院指示臨時辦法，而這些辦法就不是終局性質，因為第四十一條稱這些辦法是“在終局判決前”的指示。法院規約（第五十九條）規定有拘束力者祇以終局判決為限。只有終局判決纔有拘束力。依據憲章第九十四條，聯合國會員國所應遵守的也祇有終局

判決罷了——而且還只以身為訴不當事國者為限。

六一 英聯王國代表〔第五五九次會議〕辯稱如果一造當事國事先阻撓故意使之失效，那末即使終局判決具有拘束力也就沒有意思。此說是根據法律之應當如何，而不是根據現行的法律。英聯王國代表要安全理事會所作的推論事實上已被第四十一條本身的文字否定了。其中措詞是勸導式的。而不是非遵守不可的。除非當事國訂有公斷條約，明文規定遵守此項辦法，該法院所指示的臨時辦法就沒有拘束力。

六二 規約第四十一條第二項規定該法院應將其所指示的臨時辦法通知安全理事會，英聯王國代表又想將之引為理事會的職權的根據了。這種推論非常牽強附會，專與國際法院權責有關的國際文書不能以其含義作為授權安全理事會的根據，這是不容置辯的。其所以要通知安全理事會的意思顯而易見是要加強聯合國各機關相互間所要的合作。我們不難想見一種情形，即安全理事會依據憲章行使職權（依據規約，理事會並無什麼特權）時，或很希望獲悉由該法院所指示的臨時辦法，甚至或有獲悉的必要。

六三 其次所謂國際和平與安全遇有威脅或潛在威脅時安全理事會對任何案件都有管轄權之說，我想申論一下。

六四 英聯王國所說國際和平與安全需要伊朗的石油工業繼續為英國經營之說似乎不用去駁了。其含義如果說我們把石油工業收歸國有就危害和平的話，那末英聯王國早把國內許多工業收歸國有，何以沒有訴諸安全理事會說它動搖和平基石，可就不很明白了。假使含義不是如此，那末伊朗究竟如何威脅世界和平呢？

六五 敵國人口一千八百萬，許多人窮苦不堪，整個預算不過區區二萬萬五千萬美元，因為沒有重工業，也就沒有戰事潛力，陸軍全軍只夠供應國內維持秩序的需要，海軍也只能巡邏海岸。弱小如伊朗，如果說它會威脅世界和平，正是不知風趣。這種說法不禁令人記起狼與羊的寓言了。

六六 如果說對和平有什麼危險的話，那就在於英聯王國的行為，它耀武揚威，想叫我們不行使在自然資源方面的主權，做出種種凶相，例如派遣傘兵進駐附近各地，把軍艦泊近我國海岸。這種對伊朗陸軍不負責任的示威或會產生燃起再度世界戰爭火焰的最慘痛的惡果，英聯王國必須負其完全責任。伊朗可沒有把兵船停泊在泰晤士河內。

六七 這些策略如果像公然聲明的已經放棄，那末國際和平與安全就不會再有任何威脅，不知英聯王國政府何以還能據此理由在安全理事會堅持其控訴。

六八 我講到伊朗的弱點。伊朗任何真正為國為民的政府首先必須克服這弱點。請讓我說明其理由。

六九 伊朗不幸處於兩人之間。一而是俄國，它在十九世紀和二十世紀初葉正在新興擴張的階段。另一面就是英國，它已經兼併了南亞洲的大部份和整個印度。這兩大帝國的版圖日益接近，只剩伊朗高原夾在中間的為一個天然壁壘。

七〇 要是對世界和平的利益作慎重精明的設想，我們就會想到這一壁壘愈堅強，對於兩人鄰邦的安全就愈有保障。可是大家無論在政治或經濟方面，都計不出此，結果伊朗愈來愈弱。伊朗的弱小對於獵取政治及經濟利益的不道德的冒險政策畢竟成爲一種誘惑。於是這些政策就危害和平。

七一 一九〇七年，列強當時已經向第一次世界大戰的途中邁進，英聯王國與沙俄簽定協定，把伊朗劃成兩個勢力範圍。外交刀鋒把伊朗當做蛋糕一樣，橫剖兩半，北部爲沙皇勢力範圍，東南部爲英國勢力範圍。東南部包括特許地區在內，是最肥的一股鹹物，我馬上就要講到。

七二 幸而沙皇政權不待第一次世界大戰終局就垮台了。俄國大革命發生。蘇聯遵照立國政策，在一九二一年與伊朗簽訂條約，廢止沙皇與伊朗所訂的一切協定，放棄所有特許權，取消領事裁判權，並且廢棄沙皇依據一九〇七年與英聯王國所訂協定而取得一切權利，伊朗人心大快。

七三 英聯王國却不是這樣豪爽。它在第一次世界大戰之中，既已佔領伊朗，看到無人與之逐鹿，竟在一九一九年與賣國政府訂約，強迫伊朗人民接受形同保護國的地位。其中第一條而子上很虔誠地說協定的目的在於保障伊朗的獨立與完整，而其餘條文却把伊朗的國庫與軍隊置於英國顧問管理之下。因爲伊朗全國風起雲湧地堅決反對，世界若干開明國家，尤其是美國也支持伊朗人民，這一協定未能生效。

七四 當時美國國務部長 Robert Lansing 發表一個聲明，現在應該引證一下，這聲明是美國駐德黑蘭大使館在一九一九年九月九日公佈的，其內容如次

“美國政府着令閣下向波斯朝野或有關人士否認美國拒絕援助波斯之說。美國一向對波斯之福利多所關注。

“巴黎和平委會之美國委員會迭次設法使波斯代表獲得和平會議聽取其意見之機會，而美國委員之舉動竟無人響應，不勝駭異。惟新條約之宣佈殆能說明美國委員所以未能爲波斯代表獲得此項陳述意見機會之理由。

“德黑蘭波斯政府對於其派赴巴黎之代表所作努力似亦未能與以有力支援。最近英波條約似乎表示從此以後波斯不再希望美國之援助或支持，而波斯派赴巴黎之和平代表團雖遇此此種明顯事實，却仍公開力求美國援助，美國政府殊感驚異。”

七五 英聯王國想設置被保護國的企圖雖被伊朗人民抗拒而受阻撓，但是對我們政治上的干涉尚未鬆手。一九二一年由於英國的縱容發生軍人政變。結果成立了獨裁政權，英國一手扶持達二十年之久。在這二十年之中，伊朗從無憲治。言論、出版、信仰及選舉自由完全絕跡。也正因爲這樣成立的獨裁政府纔會把一九三三年的不公平的協定壓在伊朗人民頭上。

七六 第二次世界大戰，伊朗與戰勝國是同盟，爲西方盟國與蘇聯之間經濟與軍事的孔道，曾經譽爲“勝利橋梁”，可是英國的對伊政策依然不變。伊朗非特因爲客軍駐在國土，全國生活弄得支離破碎，而且因爲金融上匯兌協定的強行訂立，我們還要替英國貨幣負擔財政重擔。那個協定把英鎊價格定得想入非非的高，遠過於其實際價值，造成我們國內的通貨膨脹，程度之深從未曾有，於是物價飛漲十倍。因此我們所用錢的價值十有九成都爲達成所謂英國外交上的更崇高的目的而喪失了。這就是我們爲英國駐兵所償付的代價。結果，我們所得到的是僅僅德黑蘭宣言之中表揚我們合作與自我犧牲精神的一段文字。

七七 可是比德黑蘭宣言更能代表英國外交真精神的却是一九四一年十一月六日英國廣播公司關於那年在伊朗駐兵的一篇廣播演講。這篇演講經由英國駐德黑蘭大使館同日發表。全文是波斯文，其譯文如次

“英國的外交通訊都以友誼爲基礎。英國與伊朗的外交也是根據友誼。不過友誼有兩種，一種是無利害關係的，一種是基於利害關係的。與伊朗的交誼無利害關係，因爲伊朗在歷史上是一個偉大的國家，對於科學、哲學、美術與文藝都有極大貢獻，在世界文化上許多地方還有其遺跡可尋。但是英國與伊朗或甚至其他任何國家的交誼都不能是無利害關係的一種，因爲政

治上是不能沒有利害關係的。體念到這一件事實，你就能正確判斷英國政府今昔未來的舉止。英國政府不能離開這個政策的原則，除非環境上實逼處此，決不干涉伊朗的內政。一方面，英國政府看到伊朗政府需要外力支援的時候會干涉伊朗的內政，另一方面，在英國重大利益感受危險時也會出面干涉。英國政府在這種情況之下，除出面干涉儘量設法補救之外，別無其他辦法。例如一九〇七年與沙皇政府簽訂條約把伊朗劃為兩個勢力範圍就是因為看到伊朗不能保持其獨立而感覺失望。我們目擊沙俄橫行伊朗權力迅速擴張，深為震撼。至於第二次干涉伊朗內政，事在第一次世界大戰，從一九一四年至一九一八年，這是因為德國與土耳其的陰謀，我們的利益遭遇危險。

“在一九一九年我們要與伊朗訂約，你們許多人以為我們想把伊朗淪為保護國了，可是我們要簽訂那個條約的理由是完全因為伊朗的局勢令人失望，而且看到伊朗不能繼續保持其國家的獨立，因而感覺驚恐。”

七八 英伊兩國的政治關係，我已經約略敘述，我也應該言止於此了。我們講到英政府的帝國主義政策，英聯王國代表就覺得難受，其實如果他不先提起的話，我們倒也寧守緘默。

七九 翻閱石油檔案所得回憶是令人沮喪的。縱使沒有其他原因的話，即此一端而論也還是不要翻開老案比較好些。正如英聯王國代表所說，我們應該改弦易轍信任這個新的世界，憑上帝在天之靈和開明仁厚人士的寬宏大量，列強決不再蹂躪弱小國家。不過我却不能對英聯王國在伊朗的經濟政策不加細算而就把英國帝國主義的舊賬一筆勾銷。

八〇 我想很快地略述英聯王國想把我們淪為經濟奴隸的最初步驟。首先是一八七二年七月二十五日給英國籍民 Julius Reuter 男爵的特許權，給他築公路鐵路，徵收通行稅，開設銀行發行鈔票及開採煤鐵鉛石油等等礦產的專利權，為期七十年。這個特許權雖然終究取銷了，但其影響所及結果在一八八九年給與 Reuter 特許權開辦了伊朗皇家銀行。直到前幾年為止，它是伊朗唯一的發行銀行。雖然現在已經無權利發行鈔票，但是它還是在伊朗和中東營業的英國銀行。

八一 Reuter 的特許權在開採礦產方面因為國內外的反對未有結果。可是到了一九〇一年五月二十八日又給與另一個英國籍民 William Knox D Arcy 一個特許權，給他全權在除北五省外全國境內開採

石油定期六十年。特許權持有人僅以其純利百分之十六向伊朗政府繳納油鑛使用費。到一九六一年特許權期滿時，特許權持有人所有一切裝置概歸伊朗政府。後來英波石油公司替代了特許權原有持有人 D Arcy 以種種藉口不付油鑛使用費。直到一九二〇年經過長期交涉商談，總算繳納一百萬鎊一筆整數作為清繳歷年陳欠費。從一九二〇年起至一九三二年，該公司所繳總數還不到一千萬鎊。

八二 一九三〇年伊朗第一次開徵所得稅。該公司雖然並未獲得免稅之權，但抗稅竟達兩年之久。該公司減縮生產，偽造賬目，把賬面收益減為上年的四分之一，此逼得伊朗政府取銷 D Arcy 的特許權。

八三 許多證據證明該公司早就計劃取銷 D Arcy 的特許權而重新簽訂比較更優惠的協定，而且特別要把特許年限加長。伊朗人民當時正在獨裁統治之下，這一獨裁政府就是英國煽動政變而產生的。所以伊朗人民對於本國命運無法過問。議會議員都是由政府選定的候選名單中而選舉的。

八四 英國政府也像現在這樣把取銷 D Arcy 的特許權一案提到國際聯合會，並且以斷絕邦交，派遣軍艦開入波斯灣來威脅伊朗政府，實施壓力。就在這種恐怖恫嚇刺刀槍礮威脅之下，D Arcy 的特許權就變成一九三三年的協定。特許權原定一九六一年到期，這次又加長三十二年改為一九九三年滿期

八五 一九三三年協定簽訂的財政部長於三年以前曾向眾議院公開承認那個協定是伊朗在強暴脅迫下而簽訂的，他的話是這樣講的

“他們提出展期要求，逼着我們答應。我們有些人雖然已無選擇之權，但是心裏却不願意而且非常沮喪，不過別無途徑可走。我說無路可走，並非為個人憂慮，而是為國家前途而憂慮。結果就在這種情況之下”

八六 雖然一九三三年的協定是伊朗在脅迫之下所簽訂，按照世界公認的法律原則，應該無效，但是為了避免無謂的辯論與防止纏夾不清起見，我必須聲明伊朗政府不想討論這個強迫簽訂的效力問題。縱使假定那個特許權有其效力，我們應該注意的要點是伊朗議會——參眾兩院——依據職權，以普遍適用的法律，把全國石油工業一律收歸國有。一切私權即使出於特許或協定，必須為大眾福利而讓國家行使主權。

八七 只要對一九三三年的協定略加研究，其中不利於伊朗的條件就顯而易見。下面是一些例子

(1) 所得稅 按照伊朗政府無法查核的前英伊石油公司一九四八年度資產負債表，該公司在該年度的收入總數是六千二百萬鎊。在這總數之中，繳入英國國庫的利得稅是二千八百萬鎊。而在另一方面，伊朗收到該公司的所得稅只有一百四十萬鎊，這就是說佔繳入英國國庫的稅額還不到百分之五。換句話說，該公司繳與伊朗政府的所得稅祇佔其全部收入的百分之二，而繳與英國的稅額却佔其百分之四十五。如果 D Arcy 的特許權仍舊有效的話，伊朗政府要收所得稅二千一百萬鎊，因為那個特許權沒有給予該公司免稅之權。

(2) 石油和其有關產品在伊朗內地的價格 伊朗是一個產油的國家，生產成本很低，照理其油與油產品的價格應該定得低，使人民都能有力購買，用以提高其生活程度，便於實行農工業的發展計劃。可是這個協定把伊朗國內一般人消費的油價定為按照墨西哥灣市價減低百分之十。政府機關用油照減百分之二十五。結果油價在伊朗過分昂貴。

(3) 關稅 一九三三年協定規定前公司免繳關稅。伊朗政府因此所受損失很大，假定前公司不繳使用費而對其進出口貨物繳納關稅的話伊朗政府的收入要比可收使用費大得多。

(4) 協定的展期 該協定對伊朗最不利的地方就是把特許權展期三十二年。這就牽連到該公司所有鑛廠設備移交伊朗的時期也要同樣展延。

八八 事實還不止此而已。該公司對於可能有利於伊朗政府和人民的一切規定都沒有實行。它飾辭曲解拒不遵行。我略舉九個例子罷。

(甲)一九三三年協定把付給伊朗政府的油鑛使用費增加到前公司從一切分支公司所得利潤的百分之二十。可是這些分支公司僅僅把其利潤的一部份作為紅利繳給母公司，而伊朗在分支公司的利潤中所得的部份也就照樣減低了。

(乙)該公司妄自曲解協定，阻止伊朗政府監督或稽核該公司本身及其一切分支公司的賬目。

(丙)雖然查核出口油量是伊朗的無可爭辯的權利，而該公司却用種種方法加以阻止。我們有充分理由可以相信該公司關於出口油量的賬目殊不可靠。

(丁)該公司原應採取有效計劃減少所雇外籍員工及專家的名額而改聘伊朗國民充任，但是該公司非特不把外籍職員名額減少，反而從一九三三年的一千八百名增加到一九四八年的四千二百名，從未

訓練伊朗技術人員。在取得特許權之日起十八年之後，該公司董事們對於發展伊朗技術能力這一原則所採自工政策的結果竟表示興高采烈。

(戊)依據協定第二十一條，該公司應該隨時提供伊朗政府所需要的情報，尊重伊朗政府的權利並向伊朗政府表示好意。可是該公司把大量石油按極低價格賣給英國海軍部，作為秘密交易，祕而不宣，於是伊朗政府的收入大受損失。伊朗政府雖然屢次調查該公司與英國海軍部所作買賣的數額或價值，而該公司從來不願提供情報。

(己)雖顯明文規定該公司對於業務上所雇用的工人應該供給醫藥衛生和宿舍，可是油鑛區內的伊朗工人百分之八十沒有住處。他們都住在用舊棚帳蘆蓆洋鐵皮蓋成的棚屋裏面，這種情景，凡到這個區域參觀過的人們都很明白。Abadan 及其他油鑛中心區所建築的房屋大都是——我應該說以前大都是英籍職員居住的。

八九 我已經詳細陳述英聯王國政府對伊朗實行政治干涉及經濟壓迫政策。我舉出前公司強迫我們簽訂協定愈趨愈不平等愈加不利的情形。我歷訴該公司許多重大違反協定的事實。我的目的是要說明我們國內看到該公司開發我們的資源所得到的收入和本國人民從中所得的利益兩者大相懸殊，從而紛紛感覺不平。

九〇 英國對伊朗實行經濟剝削的紀錄是卑鄙惡劣的，結果使我們把石油工業收歸國有，誰也不以為奇。

九一 我國人民目擊外國剝削我們的資源，第一次正確表示其態度是在一九四四年伊朗議會制定法律禁止今後給予開採石油的特許權。一九四七年議院否決了當時總理 Ghavam-us-Saltaneh 的提案，駁斥了與蘇聯合組股份公司開採北五省油藏，利益各半均分的辦法。衆議院在否決這一提案時通過了一個附則

“凡伊朗對其天然資源所有之權利，曾被侵害者，無論其為在地下者與否，尤其在本國南部之油藏，政府均應負責進行必要交涉，並採取必要措施，務須恢復國家所有一切權利。政府並應將此項交涉及措施之結果報告衆議院。”

九二 不滿的情緒日益高漲，羣衆屢次舉行示威，要求收回伊朗對其油藏所有的權利。一九四九年二月間羣情憤激到最高峯時曾經一度有人行刺本國國王。刺客當場斃命，所以背景如何無從進究。卑屈的政府覺得這一事件可以作為宣佈戒嚴鎮壓保衛國家利益的新聞界和人民團體的藉口。於是言論自

由摧殘殆盡，如石油這樣重要的問題竟然禁止公眾談論。

九三 當時人民不信任政府自有道理，而前公司與政府的談判也就在這種情況之下開始秘密進行，先後長達八個月之久，談成了一個所謂補充協定。這個補充協定就在第十五屆衆議院末次休會前一個星期作為緊急議案提出。政府希望議會能制訂的法律，但為輿論界的堅決反對，竟告失敗。議院夜以繼日地舉行會議，把補充協定所有條款的意義向外界報道。政府方面終究未能獲得行將任滿的衆議院同意。

九四 從那時候起直到第十六屆衆議院會議開幕，反對這個協定的情緒激昂慷慨，新任議員開會也就加以否決了。

九五 關於這個被否決的協定，英聯王國代表曾經大談其所謂優點。他甚至說按照一九三三年協定，伊朗政府每年所得紅利三千八百萬鎊，而按照新協定，每年紅利能達六千六百萬鎊至七千六百萬鎊。所謂每年三千八百萬鎊的紅利，伊朗政府既從未收到，對於他所說的補充協定的種種好處，也就不能置信。

九六 對於石油工業收歸國有一事的一般觀感就足以說明本國的問題當然是過去五十年中伊朗人民所遭遇的艱難困苦所激成的。前公司的不友好態度與心懷叵測更是火上加油。伊朗人民不得不實行工業國有的因素可以略舉如次

(1) 財政與經濟因素 伊朗的貧窮以及國家所產財富的有限當然無須再說。最重要的富源就是油藏，如果開採與管理都能得法，收入就足夠支付經濟、社會、教育和公共衛生等的計劃。我們要提高人民的生活程度，這些計劃是非非常重要的。所有各種發展計劃，無論在農業、工業或其他方面，要求其實現，大部份要靠石油生產的收入。

(2) 內政政策因素 不用說 只要像前英伊石油公司這種帝國主義的公司一天獨佔着這個重要財源，伊朗政府與人民就一天才會享受政治獨立。這公司雖然披着商業的外衣我們必須承認它與不多幾年就雄霸印度大陸的東印度公司如出一轍。前英伊石油公司一年的預算比伊朗政府的預算還大，它的進出口數額更大得多。該公司干預伊朗國內的政治，過問衆議院的選舉與內閣的改組。這一切都是為了從它所控制的資源中獵取最大的收益。它在本國內地擴充組織，縱容政府各部貪污腐化，非法資助新聞記者或政治團體，實際上它形成了一個太上政府，逐漸破壞伊朗民族的獨立。伊朗人民要保障前途的幸

福和政治上的安全，除掉制止該公司的篡竊之外，別無辦法。

九七 在衆議院通過石油工業國有的法律時，伊朗政府和參衆兩院議員合組負責實施法律的石油局，盡力使接管前公司生財，清理賬目，規定給付補償辦法，解決售油給原主顧問題的法律規定一一付諸實施。在原有主顧中英聯王國最佔重要。規定這些辦法的目的是要以前英伊石油公司所能滿意的友好方式來解決這些問題。前公司表示願意談判時，伊朗政府就誠意接受它的要求。可是該公司代表團在舉行幾次初步會議以後，提出了一個方案，證明他們毫無談判的誠意。該代表團的方案是如此 英伊石油公司在伊朗所有一切鑛廠資產應移轉與伊朗國營石油公司，該公司應將上述鑛廠資產移轉與另一公司，該第三公司要由前英伊石油公司組成。這個方案非特違反石油國有法，而且是前公司的借屍還魂。因此伊朗政府認為繼續談判絕對不會有結果，於是談判破裂了。

九八 一九五一年七月九日美國駐伊朗大使把美國大總統的照會送給伊朗政府，其中說美國總統對於這一爭端的和平解決表示關注。他想派專使 Mr W Averell Harriman 去伊朗與伊朗總理及政府討論這個問題。伊朗政府深切感激美國大總統的好意，回答他說伊朗政府準備立即恢復談判，使這一爭端和平解決，祇要遵照石油國有法 完全尊重伊朗的國家主權。伊朗政府並且聲明竭誠歡迎 Mr Harriman。

九九 Mr Harriman 在一九五一年七月十五日抵達德黑蘭。他建議與行將專誠趕去談判的英政府代表團在德黑蘭開始談判。與 Mr Harriman 數度會議以後，約定由他替伊朗政府把下面的公式交給英聯王國政府，作為談判的新基礎

(1) 如果代表前英伊石油公司的英聯王國政府正式承認伊朗將石油工業收歸國有的原則，伊朗政府準備與代表前公司的英聯王國政府代表開始談判。

(2) 英聯王國政府在其代表團啓程赴伊朗以前，應先正式承認伊朗石油工業收歸國有。

(3) 石油工業國有原則指石油國有法核准設立之國會特設石油委員會所核定的方案 其原文如次

提案人為伊朗人民之幸福與繁榮及協力促進世界和平起見，謹提議將國內各區域之石油工業一律收歸國有，絕無例外，換言之，即凡有關探測、汲取及開發石油之一切活動均應由政府掌握。”

茲將前英伊石油公司代表就遵守英聯王國政府未予同意之伊朗石油國有原則所提出之備忘錄一份，附供參考。

(4) 伊朗政府聲明實施石油國有法之方式擬就與英聯王國利益有關之處與該政府代表進行談判。

一〇〇 在 Mr Harriman 所提公式經由英聯王國政府接受及伊朗政府收到英聯王國政府正式承認伊朗石油工業國有原則之備忘錄後，以掌璽大臣 R R Stokes 爲首的代表團在一九五一年八月四日抵達德黑蘭。伊英兩代表團談判期間，Mr Stokes 提出八點方案，其概要如次

(1) 在伊朗國營石油公司之行政費預算內規定應付與前公司之補償金

(2) 爲前公司組織一購油機構，與該機構簽訂長達二十五年的長期合同，幾乎要給它購油的獨佔權

(3) 利潤由伊朗國營石油公司和這個購油機構各半均分

(4) 由英籍職員和伊朗代表一人組織一個業務機關，代表伊朗國營石油公司行使職權。

一〇一 這些提案被拒絕了，因爲與石油國有法牴觸，而且並未遵照 Mr Harriman 提交英聯王國政府並經英聯王國接受的“四點”公式辦理。經過若干次談商和公文來往之後，伊朗政府向英聯王國政府提出了一個反提案，其概要如次

(1) 關於售油問題，伊朗政府擬按照前幾年英政府所購的油量，以同等數量之油售給英政府，大約每年一千萬噸，並且簽訂一個雙方滿意的定期契約。

(2) 油價按在伊朗任何口岸船上交貨的辦法，照國際市價規定，但是伊朗政府不願把售油所得收益對分，也不願接受與普通商業習慣相反的任何合夥辦法。

(3) 爲求伊朗國營石油工業管理開採得法起見，伊朗政府擬就前公司原有英籍技術人員分別訂約原薪留用，並依據足以鼓勵妥善經營整個工業之內部章程給與各該人員處理業務之充分自由。

(4) 關於前英伊石油公司所提給付補償金之要求，伊朗政府擬就下列三項辦法中採取任何一項解決這一問題 (甲)按照石油國有法通過前該公司股票在市價(乙)依照工業收歸國有的其他國家所採取的程序，(丙)按照當事者雙

方認爲滿意的辦法，不過要適當顧及伊朗政府對該公司所提出的要求。

(5) 關於運油問題 伊朗政府擬把英聯王國政府所購之油送交任何公司不拘數量，只要該公司交出英聯王國的收據 其他主顧如果願意的話，可以約定辦法，把所購之油經由那個或其他任何機關運至指定地點，只要他們給與那個運輸機關必要命令。

一〇二 英聯王國表示無意考慮我們的方案。伊朗政府一切進一步的努力盡歸無效，Mr Skokes 率領其團員於八月二十二日離開德黑蘭，Mr Harriman 也在翌日離去。當時祇宣佈談判中斷。

一〇三 在他們離開以後，伊朗政府老等着新的方案。這種進退維谷的情形既不容繼續下去，於是乎在九月十二日請 Mr Harriman 轉交英聯王國政府一個備忘錄。英聯王國政府當然是代表前英伊石油公司的。

一〇四 在我們政府的這一公文裏面，爭論各點都加申述 其中強調聲明談判如果無限期地停頓下去，伊朗政府和人民決不能把法律的施行也無定期地延擱。該公文指出許多英籍技術人員仍在 Abadan 而前英伊石油公司竟不准他們接受伊朗政府的聘任。伊朗政府爲了信義而且希望談判成功，所以沒有着手另聘其他技術人員進行油區工作。在另一方面，現有爭議既未解決，有些英籍職員顯然難免不惹起爭端，造成新的混亂，現在已有人表示深恐他們會使兩國政府發生誤會。推而論之，前公司職員既在伊朗，而謠言宣傳又日盛一日，別國顯然不肯派遣技術人員到伊朗來，也不會願意與我們進行石油交易。最緊要的就是由於這種情形，本國的經濟與財政都陷於混亂，油廠的巨大開支更加重國家的預算上的負擔。這種情勢不容長此下去，伊朗政府要對人民負責而且深知責任重大，可能會被迫着來收拾這種不穩定的局面。如果沒有滿意的結局，伊朗政府非常抱憾，恐不得不撤銷各油區英籍職員的居留許可證了。

一〇五 Mr Harriman 因爲他自己方面的理由，拒絕把上述公文轉交英聯王國政府。

一〇六 於是伊朗政府就必須採取直接辦法來補救這個僵局。因此擬定了一個新的備忘錄，其中把上述各點重加申述 關於售油與運油問題還提供了新的辦法。

一〇七 這一封非正式的公函是交給德黑蘭的英聯王國大使的。該大使奉該國政府的指令給我們一封回信，拒絕了我們的提案。

一〇八 Abadan 的英籍職員既不準備接受伊朗政府的聘任，他們居留在伊朗就變成毫無意義。伊朗政府處在這情形之下，不得不通知他們準備在收到通知的一星期內離開伊朗。他們出境時一切都很平靜。一路以禮相待，在出境那天也沒有發生意外事故。這是我們的資源被外人剝削五十年的慘痛經驗的一個平靜的收場。

一〇九 我們抱有誠意與英聯王國朝野保持發展友好關係。我們知道英國的友誼對於我們能有很大價值。英聯王國政府過去對伊朗人民願望未能充分注意，我們引為遺憾。果能充分注意的話，早就能夠造成誠信合作的氣氛，對於兩國都有裨益。近年來兩國之間的主要困難就是前英伊石油公司，它老使英國的政策帶着帝國主義的意味。為了抵制這種帝國主義的傾向而使友誼空氣能夠長成，我們除掉把我們的石油工業收歸國有與制止前公司在伊朗的活動以外，別無選擇餘地。

一一〇 我們也願意與北面的強鄰蘇聯維持發展友好的關係。我們要使它能夠信賴我們對它的友誼。該國政府所提合組伊蘇石油公司的方案我們只得加以拒絕。我國衆議院已經通過法律，今後不准頒給任何特許權。縱使這種特許權的商談也是這個法律所禁止的。這一巨大工業對於我們民族的生存關係如此重大，我們抱有絕大決心要保持行動自由。

一一一 前英伊石油公司是實現這一全國願望的極大障礙。政治均勢政策對於我國的政治完整是很關重要的，而該公司正是一個搗亂均勢政策的因素。該公司在伊朗政治舞台絕跡以後，就不會再有向我們提出新要求或藉口干涉的餘地了。

一一二 這些就是使我們走上全國石油工業實行國有之企的因素。我們抱着滿腔的真誠向各位陳訴。

一一三 我深怕我所作的陳述已使各位有些不耐煩了。可是我在結束以前，還想重述一下各要點，並且提出幾項一般意見，這在安全理事會對我們所抱觀點的瞭解上，也許有所助益。

一一四 我相信我已經證明英聯王國的控訴案無論在法律或道義上都沒有理由。這個案件首先就是公然非法干涉我們的內政，繼則濫請國際法院給以該法院根本無權給予的援助，英聯王國在獲得有損於伊朗但屬無效的臨時辦法缺席指示之後，竟一再曲解憲章，蒙蔽安全理事會也照樣來行使不屬於理事會的職權。

一一五 此案的另一枝節在於最最明顯地曲解伊朗最近所發生的事情，指為國際和平的潛在危機。全世界大家知道以使用武力來實施威脅的並非本國政府，而是英聯王國政府。所以它不能因為我們的措施而乞援安全理事會的管轄，因為英聯王國不應該以停止其自身的不正當行動來妥協安全理事會為它服務。

一一六 我深信我們在法律上所處的立場是無瑕可擊的。我們這一方面所持的理由當然可以憑藉這個立場，不過我們也顧到世界輿論界對我們的看法。因此我們要使理事會認清本國人民所以要自己掌握經濟前途的理由。忍受苦難已達半世紀以上，如今作此決定，不能認為獨斷獨行。況且決定自己所要走的途徑明明是各民族的權利。

一一七 我現在要下結語了。開頭我就聲明我們認為安全理事會無權受理此案。理事會決不漠視我們所提意見在法律上的力量。理事會不是一個法律機關，而根本是負有最高政治職責的政治團體。我說伊朗政治與經濟獨立對於維持國際和平與安全具有最大的重要性，理事會自能明白此意義。我們所處的那一部份世界是國際間最敏感的區域之一。這是列強逐鹿之所。伊朗如果懦弱無能，那末國際和平與安全所遭遇的危險，將隨着我們依賴人家的程度按幾何級數而增加。

一一八 遠在聯合國成立以前，我們的鄰國理所應負的責任不幸從未履行，現在却要聯合國來擔當了。這一任務就是確保尊重我們的獨立，尊重我們的民族自決權，以及按照適當辦法協助我們與世界其他各國維持平等友好關係。

一一九 我們對於自己所負責任，和人家對我們所負責任的觀念講清楚之後，無論外國政府或國際機關都不能脅迫我們的理由也就明白了。在壓力之下，我們決不採取行動，也決不進行影響我們的內政的談判。如果這樣做的話，不僅等於承認我們不是一個主權平等的國家，而且終究不免葬送我們的獨立。

一二〇 Mr MOSSADEGH(伊朗) 我們已經答復了英聯王國的第一個決議案草案[S/2358]。經主席同意，我們以後還要答復其第二個決議案草案。[S/2358/Rev 1]。

一二一 Sir Gladwyn JEBB(英聯王國) 我不很明白，伊朗代表是不是保留其現在就要再度發言的權利呢，抑或在我講過之後再發言？

一二二 主席 據我的瞭解，該總理是說以後還要發言。

一二三 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 既然如此，我對於他剛纔的陳述當然要表示一些意見。

一二四 首先，我必須說明，據我看來，他這次所作陳述——我不知道他下次的陳述究竟是何模樣——無論如何表示他對於我要求不咎既往而專心致意於積極提案的呼籲，根本沒有注意。正如他自己所說，他的演說是以幾天以前已經撤回的那個決議草案為根據的。我知道遠在十月十二日星期五晚上曾經送給他一個副本。

一二五 而且據我所知，他所作陳述表示本國政府並未同意國有原則，而實際上我們大家知道本國政府已經接受。伊朗總理似乎又在控訴我們使用某種武力，而我們大家知道又並無其事。

一二六 最後，伊朗代表對英伊石油公司提出許多控訴。其中有些不確，有些是言過其實。我當然要保留權利在下次會議詳加答復。

一二七 此時我只須說明這些，就是伊朗政府普通以為波斯人的貧窮是英伊石油公司所造成，至

少我的了解是如此。這種見解顯然不對。英伊石油公司開採伊朗石油之所以成功是靠它的技術高明，眼光遠大和管理得法。地下的油藏到底祇是潛在的富源，而且伊朗政府自己既不能開採石油，無論是非曲直，該政府反正要和外國人約定開採辦法。這是事實。英伊石油公司所提供給伊朗的條件至少與中東地方無論什麼時候所能獲得的條件是同樣優惠的。換句話說，即使沒有英伊石油公司，伊朗人民非特不會較富，而且一定要比今天貧窮得多，也不會有現在這種工業潛力。如與原創辦人訂立協定，這種工業潛力就能成為伊朗民族今後繁榮的基礎。

一二八 主席 伊朗代表現在要發言麼？

一二九 Mr MOSSADEGH (伊朗) 不要。

一三〇 主席 發言人名單上已經沒有人要發言。我就認為安全理事會在聽取英聯王國與伊朗代表的陳述以後要稍停討論，以便明天再繼續。如果如此，我就延會，到明天三點鐘再開會。

午後五時二十分散會。

Printed in U S A

S/PV 560
Price 30 cents(U S)
(or equivalent in other currencies)

52 71988 October 1952 145